

Историко-сравнительный анализ эволюции перцептивной лексики в английском и узбекском языках

Карабаета Барно Бобир қизи
PhD, докторант
Узбекского государственного университета мировых языков
b.karabayeva@gmail.com

Аннотация. В данной статье представлен историко-сравнительный анализ эволюции лексических единиц, связанных с восприятием (зрительным, слуховым, обонятельным, вкусовым и осязательным) в английском и узбекском языках. Исследование основывается на данных письменных памятников, этимологических и исторических словарей, а также на корпусных материалах. Результаты демонстрируют, что, несмотря на разницу в происхождении и культурных традициях, оба языка претерпели сходные процессы семантических изменений, метафоризации и заимствований. Выводы исследования позволяют лучше понять общие и специфические механизмы языковой эволюции.

Ключевые слова: перцептивная лексика, историко-сравнительный анализ, английский язык, узбекский язык, эволюция лексики

Historical-comparative analysis of the evolution of perceptual vocabulary in English and Uzbek

Karabaeva Barno Bobir qizi
PhD in Philology, doctorate,
Uzbekistan State World Languages University
b.karabayeva@gmail.com

Annotation. This article presents a historical-comparative analysis of the evolution of lexical items related to perception (visual, auditory, olfactory, gustatory, and tactile) in English and Uzbek. The research is based on data from historical texts, etymological dictionaries, and corpus materials. The findings indicate that despite differences in origin and cultural traditions, both languages have undergone similar processes of semantic change, metaphorization, and borrowing. The conclusions shed light on common and specific mechanisms of linguistic evolution.

Keywords: perceptual vocabulary, historical-comparative analysis, English language, Uzbek language, lexical evolution

Ingliz va o'zbek tillarida perseptiv leksikaning evolyutsiyasi bo'yicha tarixiy-qiyosiy tahlil

Karabaeva Barno Bobir qizi
PhD, doktorant
O'zbekiston Davlat Jahon Tillari Universiteti
b.karabayeva@gmail.com

Annotatsiya. Mazkur maqolada ingliz hamda o'zbek tillarida sezgi (ko'rish, eshitish, hid bilish, ta'm bilish, teri orqali sezish) bilan bog'liq leksik birliklarning tarixiy rivojlanishi va qiyosiy tahlili berilgan. Tadqiqotda yozma manbalar, etimologik lug'atlar hamda korpus materiallaridan foydalanilgan. Natijalar shuni ko'rsatadiki, kelib chiqishi va madaniy an'analari turlicha bo'lishiga qaramasdan, har ikki til ham ma'noviy o'zgarish, metaforizatsiya va o'zlashtirish jarayonlarini o'z

boshidan kechirgan. Xulosa sifatida ushbu jarayonlarning umumiy hamda xos lingvistik mexanizmlari yoritiladi.

Kalit soʻzlar: *perseptiv leksika, tarixiy-qiyosiy tahlil, ingliz tili, oʻzbek tili, leksik evolyutsiya*

Введение

Перцептивная лексика, включающая в себя слова, обозначающие различные типы чувственного восприятия (зрительное, слуховое, вкусовое, обонятельное и осязательное), представляет собой одну из ключевых областей лексикона в любом языке (Crystal, 2010). Историческое развитие таких слов тесно связано с культурными, социальными и психологическими факторами, формирующими способы описания окружающей действительности.

Сравнительное исследование развития английской и узбекской перцептивной лексики актуально по нескольким причинам. Во-первых, оба языка имеют богатую историю, уходящую корнями в разные языковые семьи: английский язык относится к германской ветви индоевропейских языков, тогда как узбекский принадлежит к тюркским языкам (Makhmudova, 2020). Во-вторых, наблюдается тенденция к глобализации, которая приводит к заимствованиям и кросс-культурным влияниям, способствующим активной трансформации языковых систем. В-третьих, перцептивная лексика играет фундаментальную роль в формировании мировоззрения, поэтому ее изменение отражает эволюцию культурных ценностей и ментальности.

Целью данного исследования является выявление основных закономерностей эволюции перцептивной лексики в английском и узбекском языках, а также анализ причин и механизмов таких изменений. В качестве гипотезы выдвигается предположение о том, что, несмотря на различные историко-культурные контексты, языковые изменения в сфере перцептивной лексики имеют ряд сходных черт, проявляющихся в метафорическом переосмыслении, появлении новых понятий и утрате некоторых старых.

Методы

Для достижения поставленных целей в работе применялись следующие методы:

1. **Сравнительно-исторический метод.** Данный метод позволил сопоставить эволюцию перцептивной лексики в английском и узбекском языках на основе изучения их исторического развития и установления общих и специфических черт (Campbell, 2013). Материал для анализа включал письменные памятники, словари и корпуса текстов, охватывающие широкий временной период (X–XXI века).

2. **Этимологический анализ.** На основе этимологических словарей и работ по истории лексики (Crystal, 2010; Makhmudova, 2020) определялись первоначальные значения слов, связанные с различными видами восприятия, а также этапы и причины их преобразований.

3. **Лексико-семантический анализ.** Проводилось исследование изменения значений слов, связанных с чувственным восприятием, в различные исторические периоды. Особое внимание уделялось процессам расширения и сужения значения, метафоризации, изменения стилистической окраски, а также заимствованиям.

4. **Количественный анализ.** Для более точной оценки динамики изменений использовались частотные словари и электронные корпуса, что позволило установить, какие перцептивные слова и в каких периодах наиболее активно меняли свои значения или выходили из употребления (Svensson, 2015).

Данные, собранные с помощью указанных методов, анализировались комплексно. Сравнивались особенности развития отдельных слов, а также общие тенденции в каждой языковой системе.

Результаты

Результаты историко-сравнительного анализа позволяют выделить ряд важных закономерностей эволюции перцептивной лексики:

1. **Расширение и сужение значений.** Как в английском, так и в узбекском языке отмечены случаи перехода от конкретного значения к более абстрактному или, наоборот, от общего понятия к узкой специализированной области. Например, английское слово *to smell* раньше могло означать как «нюхать», так и «издавать запах», однако со временем значение размежевалось на ряд близких, но более узко специализированных форм (*to sniff, to scent, to reek* и т. д.). В узбекском языке слово *ҳидламоқ* (*hidlamoq*) поначалу обозначало просто «нюхать», но в более поздней традиции расширилось до смыслов, связанных с различным восприятием запахов (Makhmudova, 2020).

2. **Метафоризация и перенос значений.** Слова, связанные с восприятием, довольно часто подвергались метафорическим переосмыслениям. Так, английские глаголы, связанные со зрением (*to see*), нередко переносили свое значение на понимание или осмысление: «I see» в значении «я понимаю». Аналогично в узбекском языке некоторые глаголы, связанные со слухом, обрели дополнительные значения, выражающие внимание или послушание (например, *эшитмоқ* (*eshitmoq*) – не только «слышать», но и «прислушиваться, подчиняться»).

3. **Займствования.** Существенное влияние на эволюцию перцептивной лексики оказывали контакты с другими языками. В английский язык значительное количество заимствованных слов пришло из французского (*taste*, первоначально из старофранцузского *taster*), латинского и греческого. В узбекском языке большое влияние имели арабский и персидский языки, что отразилось и на сфере перцепции (Makhmudova, 2020).

4. **Утрата архаичных форм.** В обоих языках некоторые перцептивные единицы утратили актуальность и вышли из употребления. В английском исчезли слова, сохранившиеся лишь в ранних письменных памятниках (например, некоторые древнеанглийские термины, обозначавшие нюх или вкус), а в узбекском аналогичный процесс коснулся определенных тюркских корней, которые были заменены или вытеснены более распространенными вариантами.

5. **Социальная и стилистическая дифференциация.** В обоих языках возникали новые стилистические оттенки в употреблении перцептивной лексики. Наблюдалось формирование разговорной, профессиональной, поэтической и других подсистем лексики восприятия, причем на разных этапах развития это приводило к переоценке или «перепрофилированию» некоторых слов (Svensson, 2015).

Обсуждение

Выявленные результаты свидетельствуют о множестве сходных процессов в развитии перцептивной лексики в английском и узбекском языках. Во-первых, универсальность чувственного восприятия в человеческой природе предопределяет общие направления языковых изменений. Расширение и сужение значений, метафоризация и перенос понятий нередко связаны с универсальными механизмами языковой эволюции (Campbell, 2013).

Во-вторых, культурно-исторический контекст вносит свою специфику. Для английского языка характерно существенное влияние романских языков (главным образом французского), что привело к заимствованию большого количества слов с оттенками значений в сфере вкуса, запаха и осязания. В узбекском языке культурная специфика тесно связана с исламским и персидским наследием, что отразилось в многочисленных арабских и персидских заимствованиях, обогащающих лексику восприятия.

В-третьих, социальные изменения, происходившие в разные эпохи, влияли на то, какие аспекты перцепции становились центральными в языке. Так, в промышленной Англии Нового времени расширился набор слов, связанный с визуальным восприятием (технические, научные термины), в то время как в узбекском языке периода интенсивного культурного

взаимодействия с соседними регионами акцент смещался на языки чувств (поэтические образы, связанные со слухом и зрением).

Наконец, нельзя забывать о роли технологического прогресса и глобализации. В современную эпоху наблюдается активизация взаимных заимствований, а также массовое появление новых слов и выражений, отражающих современные методы восприятия информации (например, через мультимедийные каналы). В результате англицизмы проникают в узбекский язык, а некоторые узбекские культурно маркированные термины начинают распространяться за пределами национальной языковой среды.

Заключение

Историко-сравнительный анализ эволюции перцептивной лексики в английском и узбекском языках показывает, что языковые изменения в данной сфере подчиняются как универсальным механизмам (расширение/сужение значений, метафоризация, заимствования, утрата архаизмов), так и культурно-специфическим факторам. Выявленные сходства указывают на общечеловеческую природу чувственного восприятия, тогда как различия обусловлены особенностями исторического пути и культурных контактов.

Дальнейшие исследования могут быть направлены на более детальное изучение отдельных групп перцептивной лексики (например, визуальной или слуховой), а также на привлечение более широкого лингвистического материала из разных диалектов английского и узбекского языков. Кроме того, перспективным является исследование современных тенденций, связанных с влиянием глобализации и цифровизации, и их влияния на эволюцию лексики восприятия.

Список литературы

1. Campbell, L. (2013). *Historical Linguistics: An Introduction* (3rd ed.). Edinburgh University Press.
2. Crystal, D. (2010). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* (2nd ed.). Cambridge University Press.
3. Makhmudova, M. (2020). *The Evolution of Uzbek Lexicon*. Tashkent University Press.
4. Svensson, B. (2015). The Evolution of Perceptual Vocabulary. *Journal of Historical Linguistics*, 12(2), 45–67.